



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ 9/64
от 19.12.2019 г.

Перевод

Об утверждении проекта Мирowego соглашения
между примэрией муниципия Бэлць
и „Cuptorul Fermecat” S.R.L.

На основании ст. 14 часть (2) п. b) Закона о местном публичном управлении № 436-
XVI от 28.12.2006 г., ст. 1917 Гражданского кодекса № 1107-XV от 06.06.2002 г.;

Рассмотрев предложение „Cuptorul Fermecat” S.R.L. о заключении Мирowego
соглашения;

Принимая во внимание намерение сторон о мировом урегулировании судебного спора
в рамках гражданского дела Примэрия муниципия Бэлць к „Cuptorul Fermecat” S.R.L. о
взыскании платы за наем и коммунальные услуги,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Мирowego соглашения между примэрией муниципия Бэлць и
„Cuptorul Fermecat” S.R.L. в рамках гражданского дела примэрия муниципия Бэлць к
„Cuptorul Fermecat” S.R.L. о взыскании платы за наем и коммунальные услуги
(прилагается).
2. Примэру муниципия Бэлць подписать от имени примэрии муниципия Бэлць Мировое
соглашение, указанное в пункте 1 настоящего решения.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные
консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности; по
муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды;
по праву и дисциплине.

Председательствующий на IX
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць



Светлана Осербаева

Ирина Сердюк



TRANZACȚIE de împăcare

mun. Bălți

din „___” decembrie 2019

Noi,

PARTEA 1 – SRL „Cuptorul Fermecat” cu sediul pe str.Sorocii 117 A, mun.Bălți, RM, c/f 1003602008280, IBAN: MD49AG000000225131101518, codul băncii AGRNMD2X750 B.C. „Moldova-Agroindbank” S.A., reprezentată de directorul Iepuri Galina

și

PARTEA 2 – Primăria mun.Bălți, cu sediul piața Independenței 1, mun. Bălți, RM, c/f 1007601003161, IBAN: MD38TRPDAA142320A10549AA, codul băncii TREZMD2X, reprezentată de Primarul municipiului Bălți Renato Usatfi, numite în continuare Parte sau Părți, în conformitate cu textul prezentei tranzacții de împăcare, respectând principiul bunei credințe, am convenit să semnăm prezenta tranzacție de împăcare despre următoarele:

I. CONTEXT

În baza Contractului de locațiune nr. 01 din 20.11.2008 și a Contractului de locațiune nr. 21 din 11.01.2010 încheiate între Primăria mun. Bălți, în calitate de Locatar, și SRL „Cuptorul Fermecat” , în calitate de Locatar, SRL „Cuptorul Fermecat” a avut în posesie și folosință temporară bunul imobil cu suprafața de 151,1m² și respectiv de 21,8m² din str. Independenței 1, mun. Bălți.

Ulterior, la data de 15.12.2018 contractele menționate de locațiune au fost reziliate din inițiativa SRL „Cuptorul Fermecat”.

Pentru locațiunea imobilului SRL „Cuptorul Fermecat” a format o datorie față de Primăria mun. Bălți: pentru chirie 14 925,98 lei și pentru servicii comunale 17 728,50 lei.

SRL „Cuptorul Fermecat”, la rândul său, a înaintat față de Primăria mun. Bălți propunerea de a compensa datoria formată de către SRL „Cuptorul Fermecat” în urma locațiunii imobilului din str.Independenței 1, mun. Bălți, cu bunurile materiale lăsate de SRL „Cuptorul Fermecat” la eliberarea și transmiterea spațiului menționat.

Totodată, Primăria mun. Bălți a calculat penalitatea în sumă de 174,70 lei pentru neachitarea la timp a plăților pentru servicii comunale.

La ziua de azi în procedura Judecătoriei Bălți, se află pe rol cauza civilă Primăria mun. Bălți către SRL „Cuptorul Feremecat” despre încasarea penalității în sumă de 174,70 lei și a cheltuielilor de judecată taxa de stat în sumă de 270,00 lei.

Totodată, Primăria mun. Bălți a înaintat față de SRL „Cuptorul Fermecat” reclamație privind încasarea datoriei pentru chirie și servicii comunale în sumă de 32 829,18 lei.

II. OBIECTUL TRANZACȚIEI constă în soluționarea amiabilă a litigiului și stabilirea modalității de recuperare a datoriei create în urma locațiunii imobilului de către SRL „Cuptorul Fermecat” față de Primăria mun. Bălți.

III. CONDIȚIILE REALIZĂRII TRANZACȚIEI

Părțile au încheiat prezenta tranzacție cu privire la următoarele:

1) Prezenta tranzacție este încheiată de părți în conformitate cu art. 1917, 1919, 1920 CC al RM, art. 60, 61, 212 CPC RM, în scopul soluționării amiabile a litigiilor existente.

2) Părțile acceptă compensarea datoriei SRL „Cuptorul Fermecat” în mărime de 32 829,18 lei MD (treizeci și două mii opt sute douăzeci și nouă lei și 18 bani) în urma locațiunii imobilului din str.Independenței 1, mun. Bălți, (dintre care chiria 14 925,98 lei, servicii comunale 17 728,50 lei și penalitatea 174,70 lei) față de Primăria mun.Bălți și a taxei de stat în sumă de 270,00 lei cu bunurile materiale în sumă de 87 829,29 lei și anume: ușa dublă din termopan de la intrarea în încăpere în sumă de 76 952,42 lei, 17 corpuri de iluminat în sumă de 9 809,00 lei, dulap pentru lavuar în sumă de 954,00 lei, lavuar în sumă de 543,00 lei și vas WC în sumă de 738,00 lei.

IV. EFECTELE NEEEXECUTĂRII TRANZACȚIEI DE ÎMPĂCARE

1)Părțile declară că după semnarea și realizarea prezentei tranzacții, litigiul va fi epuizat și că nici una dintre Părți nu va formula careva obiecții, pretenții și cereri una față de alta în privința datoriei și altor drepturi patrimoniale și nepatrimoniale care derivă din obiectul prezentei tranzacții.

2)Reflectarea în evidența contabilă a prezentei tranzacții este de competența și responsabilitatea fiecărei Părți în individual și nu poate fi imputată unei alteia în eventualitatea unei erori, analize și exigențe legale impuse de terți, careva penalități, amenzi sau răspunderi patrimoniale, contravenționale, fiscale sau alta.

3)Prezenta tranzacție de împăcare reprezintă voința liber exprimată și neviciată a părților confirmate prin semnăturile proprii, ea nu poate fi modificată și intră în vigoare de la data semnării.

4)Prezenta tranzacție este întocmită în trei exemplare, câte unul pentru fiecare Parte și unul pentru instanța de judecată.

5)In conformitate cu art. 60, 212, 265, 266, 375, Cod de Procedura Civilă RM, prezenta tranzacție de împăcare urmează a fi aprobată de instanța de judecată cu emiterea încheierii respective.

6)Consecințele prevăzute de art. 266 Cod de Prcedura Civilă RM ne sunt cunoscute.

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:

PARTEA 1

SRL „Cuptorul Fermecat”

Director Iepuri G.A. _____

PARTEA 2

Primăria mun.Bălți,

Reprezentantă de

Primarul municipiului Bălți Renato Usatîi _____